



**GRANTOVÁ DOHODA pro:**  
**projekt v rámci programu ERASMUS+ s jedním příjemcem<sup>1</sup>**  
**ČÍSLO DOHODY – 2021-1-CZ01-KA122-SCH-000013757**

Tato dohoda (dále jen „dohoda“) se uzavírá mezi těmito smluvními stranami:

na jedné straně

**národní agentura** (dále jen „agentura“)

**Dům zahraniční spolupráce**

**příspěvková organizace**

**IČ: 61386839**

**Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1**

řádně zastoupená pro účely podpisu této dohody panem Mgr. Michalem Uhlem, statutárním zástupcem a jednajícím na základě pověření Evropskou komisí (dále jen „Komise“),

**a**

na straně druhé,

**příjemce**

**Gymnázium, Teplice, Čs. dobrovolců 11, příspěvková organizace**

**IČ: 61515451**

**Čs. dobrovolců 530/11, Teplice, 41501**

**OID – identifikační číslo organizace: E10079869**

řádně zastoupený pro účely podpisu této dohody: RNDr. Zdeněk Bergman, ředitel.

---

<sup>1</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/817 ze dne 20. května 2021, kterým se zavádí program Erasmus+: program Unie pro vzdělávání a odbornou přípravu, pro mládež a pro sport a zrušuje nařízení (EU) č. 1288/2013.

Výše uvedené strany

## SE DOHODLY

na Zvláštních podmínkách (dále jen „zvláštní podmínky“) a následujících přílohách:

Příloha I Všeobecné podmínky

Příloha II Popis projektu; Souhrnný rozpočet projektu

Příloha III Finanční a smluvní pravidla

Příloha IV Platné sazby

Příloha V Vzory dohod k použití mezi příjemcem a účastníky,

kteří tvoří nedílnou součást grantové dohody.

Ustanovení ve zvláštních podmínkách dohody jsou nadřazena ustanovením jejích příloh.

Ustanovení uvedená v příloze I „Všeobecné podmínky“ jsou nadřazena ostatním přílohám.

Ustanovení uvedená v příloze III jsou nadřazena přílohám II, IV a V.

V příloze II je část o souhrnném rozpočtu nadřazena části s popisem projektu.

## ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY

### Obsah

ČLÁNEK I.1	– PŘEDMĚT DOHODY .....	3
ČLÁNEK I.2	– NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY .....	3
ČLÁNEK I.3	– MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA .....	3
ČLÁNEK I.4	– PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ.....	3
I.4.1	Platby .....	3
I.4.2	První záloha .....	4
I.4.3	Průběžné zprávy a další platby záloh.....	4
I.4.4	Závěrečná zpráva a žádost o doplatek .....	4
I.4.5	Platba doplatku .....	4
I.4.6	Oznámení o výši plateb .....	5
I.4.7	Platby ve prospěch příjemce a úroky z prodlení .....	5
I.4.8	Měna plateb .....	5
I.4.9	Měna pro žádosti o platby a přepočty na eura .....	5
I.4.10	Jazyk žádostí o platby a zpráv .....	6
I.4.11	Datum platby .....	6
I.4.12	Náklady na platební převody .....	6
ČLÁNEK I.5	– BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY.....	6
ČLÁNEK I.6	SPRÁVCE ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI.....	6
I.6.1	Správce údajů .....	6
I.6.2	Údaje pro komunikaci – agentura .....	7
I.6.3	Údaje pro komunikaci – příjemce .....	7
ČLÁNEK I.7	– DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O PODÁVÁNÍ ZPRÁV O DODRŽOVÁNÍ POVINNOSTÍ TÝKAJÍCÍCH SE OCHRANY ÚDAJŮ .....	7
ČLÁNEK I.8	DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O INFORMOVÁNÍ ÚČASTNÍKŮ O ZPRACOVÁNÍ JEJICH OSOBNÍCH ÚDAJŮ .....	7
ČLÁNEK I.9	– OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ.....	8
ČLÁNEK I.10	– DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O DŘÍVE ZALOŽENÝCH PRÁVECH A VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ).....	8
ČLÁNEK I.11	– POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT .....	8
I.11.1	Nástroj pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+ .....	8
I.11.2	Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+.....	9
ČLÁNEK I.12	– DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH .....	9

ČLÁNEK I.13	– DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ .....	9
ČLÁNEK I.14	– PODPORA ÚČASTNÍKŮ .....	9
ČLÁNEK I.15	– POSKYTOVÁNÍ PODPORY INKLUZE PRO ÚČASTNÍKY .....	9
ČLÁNEK I.16	– ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS) .....	10
ČLÁNEK I.17	– ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O PŘEVODECH ROZPOČTOVÝCH PROSTŘEDKŮ .....	10
ČLÁNEK I.18	– SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY .....	11

## ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT DOHODY

1.1.1 Agentura se v souladu s podmínkami, které jsou stanoveny ve zvláštních a všeobecných podmínkách a ostatních přílohách této dohody, rozhodla udělit grant na:

Projekt nazvaný: **Inspirací k inovaci, inovací ke kvalitě** v rámci programu Erasmus+, klíčová akce 1: Vzdělávací mobilita jednotlivců, jak je popsáno v příloze II.

1.1.2 Podpisem dohody přijímá příjemce grant a souhlasí, že projekt na svou odpovědnost provede.

## ČLÁNEK I.2 – NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY

1.2.1 Dohoda nabývá účinnosti dnem, kdy ji podepíše poslední smluvní strana.

1.2.2 Projekt trvá po dobu **18** měsíců od **30.12.2021** do **29.06.2023**.

## ČLÁNEK I.3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA

1.3.1 Maximální výše grantu činí **23141,00** EUR.

1.3.2 V souladu se souhrnným rozpočtem uvedeným v příloze II a se způsobilými náklady a finančními pravidly uvedenými v příloze III má grant formu:

a) proplacení způsobilých nákladů na akci („proplacení způsobilých nákladů“), které:

- i) byly skutečně vynaloženy;
- ii) byly vykázány na základě jednotkových nákladů;
- iii) proplacení nákladů vykázaných na základě jednorázové částky: nevztahuje se;
- iv) proplacení nákladů vykázaných na základě paušální částky: nevztahuje se;
- v) proplacení nákladů vykázaných na základě obvyklých postupů partnera pro účtování nákladů: nevztahuje se;

b) jednotkových příspěvků: nevztahuje se;

c) jednorázových příspěvků: nevztahuje se;

d) paušálních příspěvků: nevztahuje se;

e) financování, které není vázáno na náklady: nevztahuje se.

## ČLÁNEK I.4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ

Platí následující ustanovení o podávání zpráv a platbách:

### I.4.1 Platby

Agentura musí provést tyto platby ve prospěch příjemce:

- první zálohu,

- doplatek na základě žádosti o doplatek podle článku I.4.4.

#### **I.4.2 První záloha**

Účelem zálohových plateb je poskytnout příjemci počáteční finanční prostředky. Tyto prostředky zůstávají až do výplaty doplatku majetkem agentury.

Agentura musí příjemci uhradit platbu zálohy do 30 kalendářních dnů po nabytí účinnosti dohody ve výši **18512,80** EUR odpovídající 80 % maximální výše grantu uvedené v článku I.3.1, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.

#### **I.4.3 Průběžné zprávy a další platby záloh**

Nepoužije se.

#### **I.4.4 Závěrečná zpráva a žádost o doplatek**

Příjemce musí do 30 kalendářních dnů po datu ukončení projektu podle článku I.2.2 vypracovat závěrečnou zprávu o provádění projektu. Je-li grant udělen formou proplacení jednotkových příspěvků nebo způsobilých nákladů skutečně vzniklých v souladu s přílohou III, musí tato zpráva obsahovat informace, které jsou nezbytné k odůvodnění částky požadované na základě jednotkových příspěvků.

Závěrečná zpráva je pokládána za žádost příjemce o vyplacení doplatku grantu.

Příjemce musí potvrdit, že informace uvedené v žádosti o vyplacení doplatku jsou úplné, spolehlivé a pravdivé. Musí rovněž potvrdit, že vzniklé náklady lze pokládat za způsobilé v souladu s dohodou a že žádost o platbu dokládají patřičné podpůrné dokumenty, které lze předložit v souvislosti s kontrolami nebo audity popsány v článku II.27.

#### **I.4.5 Platba doplatku**

Platbou doplatku se proplácí či hradí zbývající část způsobilých nákladů, které příjemci vznikly v souvislosti s prováděním projektu.

Agentura určí splatnou částku jako doplatek odečtením celkové částky záloh a (případných) průběžných plateb již vyplacených od konečné výše grantu, která byla vypočtena v souladu s článkem II.25.

Je-li celková výše doposud provedených plateb vyšší nežli konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, probíhá platba doplatku formou vratky podle článku II.26.

Je-li celková částka dřívějších záloh nižší než konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, musí agentura vyplatit doplatek do 60 kalendářních dnů od dne, kdy obdrží doklady uvedené v článku I.4.4, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.1 nebo II.24.2.

Podmínkou pro provedení platby je schválení žádosti o vyplacení doplatku a podpůrných dokumentů. Toto schválení neznamená, že bylo uznáno splnění požadavků, pravost, úplnost nebo správnost obsahu.

Částka k vyplacení však může být bez souhlasu příjemce započtena proti případné jiné dlužné částce, kterou je příjemce povinen uhradit agentuře, a to až do maximální výše grantu.

#### **I.4.6 Oznámení o výši plateb**

Agentura musí zaslat příjemci *formální oznámení*:

- (a) kterým ho informuje o výši platby a
- (b) ve kterém uvádí, zda se oznámení týká další zálohy nebo vyplacení doplatku.

Pokud jde o vyplacení doplatku, agentura musí rovněž uvést konečnou částku grantu vypočtenou v souladu s článkem II.25.

#### **I.4.7 Platby ve prospěch příjemce a úroky z prodlení**

Agentura musí provádět platby ve prospěch příjemce. Neprovede-li agentura platbu ve lhůtě stanovené pro platby, má příjemce nárok na úrok z prodlení vypočítaný podle sazby Evropské centrální banky, kterou tato banka používá pro své hlavní refinanční operace v eurech (dále jen „referenční sazba“), plus tři a půl bodu. Referenční sazbou je sazba platná v první den měsíce, v němž končí platební lhůta, zveřejněná v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Úroky z prodlení se nevyplátí, je-li příjemce členským státem Unie (včetně orgánů regionální správy a místní samosprávy a dalších veřejnoprávních subjektů, jež pro účely dohody jednají jménem členského státu).

Pokud agentura pozastaví lhůtu pro platby podle článku II.24.2 nebo pozastaví skutečné platby podle článku II.24.1, nelze taková jednání považovat za opožděné platby.

Úroky z prodlení se počítají za období ode dne, jenž následuje po dni splatnosti platby, až do dne provedení skutečné platby včetně ve smyslu článku I.4.11. Při výpočtu konečné výše grantu ve smyslu článku II.25 agentura nepřihlíží ke splatnému úroku.

Odchylně od prvního pododstavce platí, že činí-li vypočtené úroky 200 EUR nebo jsou nižší, musí být příjemci vyplaceny pouze na jeho žádost podanou do dvou měsíců od připsání opožděné platby.

#### **I.4.8 Měna plateb**

Agentura musí platby provádět v eurech.

#### **I.4.9 Měna pro žádosti o platby a přepočet na eura**

Předložená žádost o platbu musí být vyhotovena v eurech.

Každý přepočítání nákladů (v rámci rozpočtových kategorií stanovených na základě skutečně vynaložených nákladů) vzniklých v jiných měnách na euro musí příjemce provést s použitím měsíčního směnného kurzu stanoveného Komisí a zveřejněného na jejích internetových stránkách<sup>2</sup>, platného v den, kdy dohodu podepíše poslední z obou smluvních stran.

#### **I.4.10 Jazyk žádostí o platby a zpráv**

Všechny žádosti o platby a zprávy musí být předkládány v českém jazyce.

#### **I.4.11 Datum platby**

Platby prováděné agenturou jsou považovány za provedené v den, kdy jsou připsány k tíži jejího účtu, nestanoví-li vnitrostátní právo jinak.

#### **I.4.12 Náklady na platební převody**

Náklady na platební převody ponese strany dohody takto:

- a) agentura ponese náklady na převod účtované její bankou;
- b) příjemce ponese náklady na převod účtované jeho bankou;
- c) strana, která zapříčiní opakování určitého převodu, ponese veškeré náklady spojené s opakovanými převody.

### **ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY**

Veškeré platby jsou poukazovány na níže uvedený bankovní účet příjemce:

Název banky: Komerční banka, a. s.

Přesný název/jméno majitele účtu: Gymnázium Teplice

Úplné číslo účtu (včetně bankovních kódů): 115-4382040267/0100

Kód IBAN: CZ42 0100 0001 1543 8204 0267

Měna: EUR

### **ČLÁNEK I.6 SPRÁVCE ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI**

#### **I.6.1 Správce údajů**

Pro účely článku II.7 je správcem údajů:

---

<sup>2</sup> [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/inforeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)



Vedoucí oddělení B4  
Ředitelství B – Mládež, vzdělávání a Erasmus+  
Generální ředitelství pro vzdělávání, mládež, kulturu a sport  
Evropská komise  
1049 Brusel  
Belgie

### **I.6.2 Údaje pro komunikaci – agentura**

Veškerá sdělení určená agentuře musí příjemce zasílat na tuto adresu:

*Dům zahraniční spolupráce  
Na Poříčí 1035/4  
110 00 Praha 1  
Česká republika*

*E-mailová adresa: [e-podatelna@dzs.cz](mailto:e-podatelna@dzs.cz)  
Datová schránka: tj8vfp3*

### **I.6.3 Údaje pro komunikaci – příjemce**

Veškerá sdělení určená příjemci musí agentura zasílat na tuto adresu:

RNDr. Zdeněk Bergman  
ředitel  
Gymnázium, Teplice, Čs. dobrovolců 11, příspěvková organizace  
Čs. dobrovolců 530/11, Teplice, 41501  
E-mailová adresa: bergman@gymtce.cz

Běžná projektová komunikace bude vedena s kontaktní osobou.

## **ČLÁNEK I.7 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O PODÁVÁNÍ ZPRÁV O DODRŽOVÁNÍ POVINNOSTÍ TÝKAJÍCÍCH SE OCHRANY ÚDAJŮ**

Příjemce v závěrečné zprávě informuje o opatřeních, která byla v souladu s povinnostmi stanovenými v článku II.7 zavedena k zajištění souladu operací zpracování údajů s nařízením 2018/1725, a to alespoň v těchto oblastech: bezpečnost zpracování, důvěrnost zpracování, poskytování součinnosti správci údajů, uchovávání údajů, přispívání k auditům, včetně inspekci, vytváření záznamů osobních údajů pro všechny kategorie činností zpracování prováděných jménem správce.

## **ČLÁNEK I.8 DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O INFORMOVÁNÍ ÚČASTNÍKŮ O ZPRACOVÁNÍ JEJICH OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

Příjemce poskytne účastníkům relevantní prohlášení o ochraně soukromí týkající se zpracování jejich osobních údajů předtím, než jsou tyto údaje vloženy do elektronických systémů pro řízení mobility Erasmus+.

## **ČLÁNEK I.9 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ**

Příjemce musí mít zavedeny účinné postupy a mechanismy, které zajišťují bezpečnost a ochranu účastníků v jejich projektu.

Příjemce musí zajistit, aby účastníkům zapojeným do mobility bylo poskytováno pojistné krytí.

Před jakoukoli účastí nezletilých osob na projektu musí příjemce zajistit plné dodržování platné právní úpravy o ochraně a bezpečnosti nezletilých osob v souladu s platnými právními předpisy ve vysílajících a hostitelských zemích, mimo jiné pokud jde o: souhlas rodičů nebo zákonného zástupce, pojistná ujednání a věková omezení.

## **ČLÁNEK I.10 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O DŘÍVE ZALOŽENÝCH PRÁVECH A VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)**

Vedle ustanovení článku II.9.3 platí, že pokud příjemce vytvoří v rámci projektu vzdělávací materiály, musí být takové materiály zpřístupněny prostřednictvím internetu zdarma a v rámci otevřených licencí<sup>3</sup>.

Pokud se na materiály nebo dokumenty vztahují osobnostní práva nebo práva třetích stran (včetně práv duševního vlastnictví nebo práv fyzických osob na jejich vyobrazení a hlas), musí příjemci grantu zajistit, aby splnili své povinnosti podle článku II.9.2, zejména získáním nezbytných licencí a oprávnění od dotčených držitelů práv.

Příjemce musí zajistit, aby použitá adresa internetových stránek byla platná a aktualizovaná. Je-li webhosting ukončen, musí příjemce internetovou stránku odstranit z registračního systému organizací, aby se zabránilo riziku, že doména bude převzata jinou stranou a přesměrována na jiné internetové stránky.

## **ČLÁNEK I.11 – POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT**

### ***I.11.1 Nástroj pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+***

Příjemce musí používat internetový nástroj pro předkládání zpráv a řízení poskytovaný Evropskou komisí k záznamu všech informací souvisejících s aktivitami vykonávanými v rámci projektu (včetně aktivit, jež nebyly přímo podpořeny grantem z finančních prostředků EU) a k vyhotovení a předložení dílčí zprávy ohledně provádění projektu, průběžné zprávy (je-li k dispozici v nástroji pro

<sup>3</sup> Otevřená licence – způsob, jakým vlastník díla uděluje jiným osobám povolení k používání zdroje. Licence se pojí s jednotlivými zdroji. Podle rozsahu udělených povolení nebo uložených omezení existují různé otevřené licence a příjemce si může vybrat konkrétní licenci, která se bude uplatňovat na jeho dílo. Otevřená licence musí být spojena s každým vytvořeným zdrojem. Otevřená licence nepředstavuje převod autorských práv ani práv duševního vlastnictví.

předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+ a pro případy stanovené v článku I.4.3) a závěrečné zprávy.

Alespoň jednou měsíčně během projektu mobility příjemce vloží a aktualizuje jakékoli nové informace týkající se účastníků a aktivit v nástroji pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+.

### ***I.11.2 Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+***

Příjemce může používat Platformu pro šíření výsledků programu Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects>) k šíření výsledků projektů v souladu s pokyny, které jsou na ní uvedeny.

## **ČLÁNEK I.12 – DOPLŇJÍCÍ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH**

Odchylně nejsou ustanovení čl. II.11.1 písm. c) a d) použitelná.

## **ČLÁNEK I.13 – DOPLŇJÍCÍ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ**

Aniž je dotčen článek II.8, musí příjemce uvést podporu přijatou v rámci programu Erasmus+ ve všech komunikačních a propagačních materiálech, na internetových stránkách a sociálních médiích. Pokyny pro příjemce a další třetí osoby jsou k dispozici na internetové adrese [https://ec.europa.eu/regional\\_policy/en/information/logos\\_downloadcenter](https://ec.europa.eu/regional_policy/en/information/logos_downloadcenter).

## **ČLÁNEK I.14 – PODPORA ÚČASTNÍKŮ**

Pokud při provádění projektu musí příjemce poskytnout účastníkům podporu, musí být v souladu s podmínkami upřesněnými v příloze II a příloze IV.

Příjemce musí:

- buď převést finanční podporu pro cestovní náklady, pobytové náklady, jazykovou podporu, kurzovné a přípravné návštěvy v plném rozsahu na účastníky projektových aktivit, přičemž se uplatní sazby za jednotkové příspěvky, jak je uvedeno v příloze IV,
- nebo účastníkům projektových aktivit poskytnout podporu pro tytéž rozpočtové kategorie ve formě zajištění požadovaného zboží a služeb. V takovém případě musí příjemce zaručit, aby zajišťování tohoto zboží a služeb splňovalo nezbytné kvalitativní a bezpečnostní normy.

Příjemce může zkombinovat obě možnosti stanovené v předchozím odstavci tak, aby zajistily spravedlivé a rovné zacházení se všemi účastníky. V takovém případě se musí podmínky použitelné na každou možnost uplatňovat na rozpočtové kategorie, jichž se příslušná možnost týká.

## **ČLÁNEK I.15 – POSKYTOVÁNÍ PODPORY INKLUZE PRO ÚČASTNÍKY**

V případě, že byly schváleny finanční prostředky na podporu inkluze pro účastníky, je příjemce odpovědný za zajištění toho, aby účastníkům s omezenými příležitostmi, kteří využívají grant na

podporu inkluze, bylo poskytnuto odpovídající předběžné financování. Zejména nelze požadovat, aby účastníci s omezenými příležitostmi sami předběžně financovali své aktivity.

#### **ČLÁNEK I.16 – ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)**

Nepoužije se.

#### **ČLÁNEK I.17 – ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O PŘEVODECH ROZPOČTOVÝCH PROSTŘEDKŮ**

Příjemce smí provádět převody finančních prostředků mezi různými rozpočtovými kategoriemi, které vedou k úpravě souhrnného rozpočtu a souvisejících aktivit popsanych v příloze II, aniž by požadoval dodatek k dohodě, za podmínky, že

- je projekt prováděn v souladu se schválenou projektovou žádostí a celkovými cíli popsanými v příloze II
- a jsou dodržena následující pravidla:
  - a) **Organizační podpora:** příjemce smí až 100 % přidělených finančních prostředků převést na jiné rozpočtové kategorie (při dodržení všech ostatních omezení stanovených v tomto článku). Příjemce nesmí do této rozpočtové kategorie převádět žádné dodatečné finanční prostředky, aniž by požadoval dodatek.
  - b) **Podpora na cestovní náklady, pobytové náklady a jazyková podpora:** příjemce smí až 50 % finančních prostředků přidělených na každou z těchto kategorií převést na jiné rozpočtové kategorie (při dodržení všech ostatních omezení stanovených v tomto článku). Příjemce smí na tyto rozpočtové kategorie převést dodatečné finanční prostředky, aniž by požadoval dodatek.
  - c) **Přípravné návštěvy, kurzovné a podpora inkluze pro organizace:** příjemce smí až 100 % přidělených finančních prostředků převést na jiné rozpočtové kategorie (při dodržení všech ostatních omezení stanovených v tomto článku). Příjemce smí na tyto rozpočtové kategorie převést dodatečné finanční prostředky, aniž by požadoval dodatek.
  - d) **Podpora inkluze pro účastníky:** příjemce smí až 15 % přidělených finančních prostředků převést na jiné rozpočtové kategorie (při dodržení všech ostatních omezení stanovených v tomto článku). Příjemce smí na tyto rozpočtové kategorie převést dodatečné finanční prostředky, aniž by požadoval dodatek.
  - e) **Mimořádné vysoké cestovní náklady a finanční záruka:** příjemce smí až 100 % přidělených finančních prostředků převést na jiné rozpočtové kategorie (při dodržení všech ostatních omezení stanovených v tomto článku). Příjemce smí na tyto rozpočtové kategorie převést dodatečné finanční prostředky, aniž by požadoval dodatek, za předpokladu, že v závěrečné zprávě je uvedeno příslušné odůvodnění výdajů.

Odchylně od písmene b) tohoto článku smí příjemce za účelem zřízení finanční záruky, pokud tak agentura požaduje v článku I.4.2, převést finanční prostředky, které byly vyčleněny na jiné rozpočtové kategorie (kromě kategorie „Podpora inkluze pro účastníky“) do rozpočtové kategorie „Mimořádné náklady“.

## ČLÁNEK I.18 – SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

1. Není-li stanoveno jinak, musí být v příloze I Všeobecné podmínky pro účely této dohody výraz „Komise“ vykládán jako „agentura“, výraz „akce“ jako „projekt“ a výraz „jednotkové náklady“ jako „jednotkové příspěvky“.

Není-li stanoveno jinak, musí být pro účely této dohody v příloze I Všeobecné podmínky pojem „finanční výkaz“ vykládán jako „část zprávy týkající se rozpočtu“.

V článku II.4.1, článku II.8.2, článku II.27.1, článku II.27.3, čl. II.27.4 odst. 1, čl. II.27.8 odst. 1 a článku II.27.9 musí být odkaz na „Komisi“ vykládán jako odkaz na „agenturu a Komisi“.

V článku II.12 musí být výraz „finanční podpora“ vykládán jako „podpora“ a výraz „třetí osoby“ jako „účastníci“.

2. Pro účely této dohody se nepoužijí následující ustanovení přílohy I Všeobecné podmínky: čl. II.2.d bod ii), článek II.12.2, článek II.13.4, článek II.18.3, čl. II.25.3 písm. a) bod ii) a článek II.27.7.

3. Pro účely této dohody se výrazy „přidružené subjekty“, „průběžná platba“, „jednorázová částka“ a „paušální sazba“ nepoužijí, jsou-li zmíněny ve všeobecných podmínkách.

4. V článku II.9.3 musí být název a odst. 1 písm. a) vykládány takto:

### **„II.9.3 Uživací práva agentury a Unie k výsledkům a dříve založeným právům**

Příjemce poskytuje agentuře a Unii tato uživatelská práva k výsledkům projektu:

a) pro její vlastní účely, zejména právo tyto výsledky poskytnout osobám, jež pracují pro agenturu, orgány, agentury a subjekty Unie, orgánům členských států, jakož i je kopírovat a reprodukovat v plném či částečném rozsahu a v neomezeném počtu kopií;

Pro zbývající část tohoto článku se odkazy na „Unii“ musí vykládat jako odkaz na „agenturu a Unii“.

5. Ustanovení čl. II.10.1 odst. 2 musí být vykládáno takto:

„Příjemce musí zajistit, že agentura, Komise, Evropský účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) budou moci vykonávat svá práva podle článku II.27 rovněž vůči zhotovitelům, dodavatelům nebo poskytovatelům příjemce.“

6. Článek II.18 musí být vykládán takto:

„**II.18.1** Dohoda se řídí právním řádem České republiky.

**II.18.2** Výlučnou pravomoc rozhodovat spory mezi agenturou a příjemcem, jež se týkají výkladu, uplatňování či platnosti této dohody a jež nelze urovnat smírnou cestou, má příslušný soud určený v souladu s platným vnitrostátním právem. Proti agentuře může být podána žaloba u příslušného soudu České republiky podle právního řádu České republiky.

7. Článek II.19.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky způsobilosti nákladů jsou definovány v oddílech I.1 a II.1 přílohy III.“

8. Článek II.20.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro vykazování nákladů a příspěvků jsou definovány v oddílech I.2 a II.2 přílohy III.“

9. Ustanovení čl. II.22 odst. 1 musí být vykládáno takto:

„Je-li *projekt* prováděn v souladu s popisem v příloze II, je příjemce oprávněn upravit souhrnný rozpočet v příloze II tím způsobem, že prostředky v rozpočtu přesouvá mezi jednotlivými rozpočtovými kategoriemi. Pokud jsou splněny podmínky stanovené v článku I.17, tyto úpravy nevyžadují změnu dohody dle článku II.13.“

10. Ustanovení čl. II.23 písm. b) musí být vykládáno takto:

„b) nepředloží takovou žádost ani ve lhůtě dalších 30 kalendářních dnů poté, co mu agentura zašle písemnou upomínku.“

11. Ustanovení čl. II.24.1.3 odst. 1 musí být vykládáno takto:

„V době pozastavení plateb není příjemce oprávněn předkládat žádné žádosti o platby ani podpůrné dokumenty uvedené v článku I.4.3 a I.4.4.“

12. Pokud jde o článek II.25.4: podmínky pro snížení v důsledku nesprávného provádění, nesrovnalostí, podvodu nebo porušení jiných povinností jsou doplněny v oddílech IV přílohy III.

13. Ustanovení čl. II.26.2 odst. 3 musí být vykládáno takto:

„Není-li do data uvedeného ve výzvě k úhradě platba provedena, bude agentura nárokovat dlužnou částku:

a) započtením, bez předchozího souhlasu příjemce, proti veškerým dlužným částkám, které agentura dluží příjemci („započtení“);

Za výjimečných okolností je agentura za účelem ochrany finančních zájmů Unie oprávněna provést započtení ještě před termínem splatnosti.

Proti započtení lze podat žalobu u příslušného soudu určeného v článku II.18.2;

- b) čerpáním finanční záruky, stanoví-li tak článek I.4.2 („čerpání finanční záruky“);
- c) podáním žaloby v souladu s článkem II.18.2 či se zvláštními podmínkami.“

14. Článek II.27.2 musí být vykládán takto:

„[...] Období uvedená v prvním a druhém pododstavci se prodlužují v případě, že prodloužení vyžaduje vnitrostátní právo nebo že v souvislosti s grantem probíhají audity, jsou podány opravné prostředky, probíhají soudní spory či jsou vymáhány pohledávky, a to včetně případů podle článku II.27.7. V takových případech je příjemce povinen uchovávat dokumenty až do doby, kdy jsou tyto audity, uplatňování opravných prostředků, soudní spory či vymáhání pohledávek ukončeny.“

#### PODPISY

Za příjemce

RNDr. Zdeněk Bergman  
*ředitel*

Podpis

V                      dne

Razítko

Za agenturu

Mgr. Michal Uhl  
*statutární zástupce*

Podpis

V Praze dne

Razítko